

ANNALES
UNIVERSITATIS
MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

Sectio D

M e d i c i n a

Vol. XXIV

1969

L U B L I N
NAKŁADEM UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
I AKADEMII MEDYCZNEJ W LUBLINIE
1969

ANNALES
UNIVERSITATIS
MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

Sectio D

M e d i c i n a

Vol. XXIV

1969

L U B L I N
NAKŁADEM UNIWERSYTETU MARIII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
I AKADEMII MEDYCZNEJ W LUBLINIE
1969

czos. 4054/24

KOMITET REDAKCYJNY

- Dr Zbigniew Lorkiewicz, Prof. UMCS
— p. o. Redaktor Naczelny
- Dr Adam Bielecki, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji A (Mathematica)
- Dr Włodzimierz Hubicki, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji AA (Phisica et Chemia)
- Dr Adam Malicki, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji B (Geographia, Geologia etc.)
- Dr Zbigniew Lorkiewicz, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji C (Biologia)
- Dr Stanisław Grzycki, Prof. Akad. Med. w Lublinie
— Redaktor Sekcji D (Medicina)
- Dr Grzegorz Staśkiewicz, Prof. WSR w Lublinie
— Redaktor Sekcji DD (Medicina Veterinaria)
- Dr Bohdan Dobrzański, Prof. WSR w Lublinie
— Redaktor Sekcji E (Agricultura)
- Dr Juliusz Willaume, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji F (Humaniora)
- Dr Wiesław Skrzydło, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji G (Ius)
- Dr Stefan Buczkowski, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji H (Oeconomia)

*Twórcom i Współtwórcom
Wydziału Lekarskiego i Wydziału Farmaceutycznego
w Lublinie
w latach 1944—1969
w XXV-lecie Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej*

*Aux créateurs et concrérateurs
de la Faculté de Médecine
et de la Faculté de Pharmacie à Lublin
en 1944—1969
au XXV^e anniversaire
de la République Populaire de Pologne*

Rédaction
des Annales Univ. M. Curie-Skłodowska
sectio : Médecine

SPIS TREŚCI
СОДЕРЖАНИЕ
TABLE OF CONTENTS

1. Olga SZYMONA, Halina KOWALSKA, Marian SZYMONA	
Search for Inducible Sugar Kinases in <i>Mycobacterium phlei</i> . . .	1
Poszukiwanie indukcyjnych heksokinaz u <i>Mycobacterium phlei</i> . . .	10
Поиски индукционных гексокиназ у <i>Mycobacterium phlei</i> . . .	12
2. Zofia TYNECKA	
The Effect of Unbalanced Cell Wall Synthesis on the Protoplast Formation in Cells of <i>Staphylococcus aureus</i> "Oxford" . . .	13
Wpływ niezrównoważonej syntezy ściany komórki na tworzenie się protoplastów z komórek <i>Staphylococcus aureus</i> „Oxford” . . .	18
Влияние неуравновешенного синтеза клеточной стенки на скорость образования протопластов из клеток <i>Staphylococcus aureus</i> „Oxford”	19
3. Edward SOCZEWIŃSKI	
Niektóre problemy optymalizacji cieczowych układów chromatograficznych	21
Некоторые проблемы оптимализации систем жидкостной хроматографии	50
Some Problems of Optimization of Liquid Chromatography Solvent Systems	50
4. Eugenia DOMAGALINA i Hanna HOPKAŁA	
Reakcje aminometylowania rutyny i kwercetyny	53
Реакция аминотилирования рутина и кверцетина	59
Aminomethylation Reactions of Rutin and Quercetin	60
5. Henryk NERLO i Zofia WIELUŃSKA	
Układy rozwijające do chromatografii cienkowarstwowej nalewek z naparstnicy welnistej, konwalii i milka wiosennego	61
Развивающиеся системы тонкослойной хроматографии настоек с наперстянки шерстистой, ландыша и горицвета весеннего	67
Developing Systems for Thin-layer Chromatography of Tinctures from <i>Digitalis lanata</i> , <i>Convallaria majalis</i> and <i>Adonis vernalis</i>	68

6. Tadeusz BANY i Irena BOBRYK	
Synteza 4'-chlorowspochodnych kwasu 4-bifenyliło-etylooctowego	69
Синтез 4'-галогенопроизводных 4-бифениленэтилуксусной кислоты	75
Synthesis of 4'-halogen Derivatives of 4-diphenylethylacetic Acid	76
7. Zdzisław KLEINROK, Romuald LANGWIŃSKI, Helena OZIMEK	
Wpływ niektórych leków psychotropowych na działanie morfiny, dolantyny i aminofenazonu u białych myszy	77
Влияние некоторых психотропных средств на действие морфия, долантина и аминофеназона у белых мышей	90
The Influence of some Psychotropic Drugs on the Action of Morphine, Dolantine and Aminophenazone in White Mice	91
8. Halina BRONISZ, Jerzy OCHYŃSKI, Włodzimierz LATKOWSKI	
DDT w tkance tłuszczowej mieszkańców Polski woj. lubelskiego	93
ДДТ в жировой ткани жителей Люблинского воеводства	99
Contents of DDT in the Adipose Tissue of Polish Population	99
9. Romuald BULIŃSKI	
Badania nad składem chemicznym oraz ocena morfologiczna i organoleptyczna herbat rynkowych	101
Исследования химического состава и морфологическая и органолептическая оценка рыночного чая	109
Chemical Analysis and Organoleptic and Morphological Evaluation of Tea Available on Polish Market	109
10. Florentyna Wanda KUDRZYCKA-BIEŁOSZABSKA	
Próba zmniejszenia zanieczyszczenia mikroflorą roślinnych surowców leczniczych	111
Попытка уменьшения микрофлоры в растительном сырье	114
An Attempt at Diminishing Impurities on Vegetable Drugs	115
11. Tadeusz KRZACZEK	
Rośliny lecznicze południowo-zachodniej Lubelszczyzny	117
Лекарственные растения юго-западной части Люблинского воеводства	128
Medicinal Plants in the South-western Part of the Lublin Region	128
12. Antoni DERYŁO	
Rola niektórych grup owadów pasożytniczych w przenoszeniu chorób	129
Роль некоторых групп паразитических насекомых в переносе болезней	132
The Role of some Groups of Parasitic Insects in Transmission of Diseases	132

13. Tadeusz ŚLEBODZIŃSKI, Edmund PYRA, Ludomir GRZECHNIK	
Synteza pewnych pochodnych dwuhydantoinowych o spodziewanym działaniu farmakologicznym	133
Синтез некоторых производных дигидантоина, обладающих потенциальной фармакологической активностью	141
The Synthesis of some Dihydantoin Derivatives with Expected Pharmacological Activity	141
14. Krystyna WOŹNIAK, Lucyna JANICKA, Leszek SZCZEPAŃSKI, Jeremiasz TOMASZEWSKI	
Wstępne badania nad aktywnością reninową osocza w nadciśnieniu tętniczym	143
Предварительные исследования рениновой активности при артериальной гипертензии	152
Investigations of Plasma Renin Activity in Arterial Hypertension	151
15. Wiesław SOROCZAN	
Wpływ pH i stężenia soli mineralnych środowiska w warunkach laboratoryjnych na życie larw i postaci dorosłych nicienia <i>Rhabditis Dujardin</i> sp.	153
Влияние pH и концентрации минеральных солей среды в лабораторных условиях на жизнь личинок и взрослых форм нематода <i>Rhabditis Dujardin</i> sp.	163
The Effect of pH and of the Concentration of Mineral Salts of the Medium on the Survival Rate of Larvae and Adults of <i>Rhabditis Dujardin</i> sp. under Laboratory Conditions	163
16. Georgios KUTULAS	
Wpływ uszkodzeń mózgowych okolicy przegrody na emocjonalność szczurów	165
Эффект повреждения области <i>septum</i> на эмоциональность крыс	172
The Effect of the Septal Forebrain Lesion on the Emotionality of Rats	173
17. Anna SIDOR-WÓJTOWICZ, Leon JABŁOŃSKI	
Wpływ nieoptymalnych temperatur na właściwości biologiczne wirusów ECHO 9, ECHO 6 i Coxsackie B ₆	175
Влияние неоптимальных температур на биологические свойства вирусов ECHO 9, ECHO 6 и Coxsackie B ₆	175
The Influence of Non-optimal Temperatures on Biological Properties of Virus Strains ECHO 9, ECHO 6 and Coxsackie B ₆	181
18. Maciej LATALSKI	
Ultrastruktura komórek nabłonkowych gruczołów opuszkowo-cewkowych po operacyjnym usunięciu gruczołu krokowego	183
Ультраструктура эпителиальных клеток желез луковичной части мочеиспускательного канала после простатэктомии	193
The Fine Structure of Epithelial Cells of the Bulbo-urethral Gland after Prostatectomy	193

19. Irena BORKOWSKA i Małgorzata SZCZERBO	
Inkorporacja ³² P do różnych frakcji kwasu rybonukleinowego w mózgu embrionów kurzych	195
Инкorporация ³² P к разным фракциям рибонуклеиновой кислоты в мозгу куриных эмбрионов	200
Incorporation of ³² P into Different RNA Fractions of Embryo Chicken Brain	200
20. Halina SZURSKA	
Niektóre własności farmakologiczne kwasu Σ-aminokapronowego	203
Некоторые фармакологические свойства Σ-аминокапроновой кислоты	213
Some Pharmacological Properties of Σ-aminocaproic Acid	214
21. Marian ROŻYNEK	
Zagadnienia patologii terapii w pracy anatomopatologa	215
Вопросы патологии терапии в работе анатома-патолога	220
The Role of the Pathologist in Elucidating Latrogenic Disease	220
22. Helena MYSAKOWSKA, Marta SMAGA	
Niektóre dane kliniczne chorych na gruźlicę płuc leczonych w Klinice Ftyzjatrycznej Akademii Medycznej w Lublinie w l. 1955—1964	221
Некоторые клинические данные больных туберкулезом легких, лечившихся в фтизиатрической клинике Медицинской Академии в Люблине, за 1955—1964 гг.	234
Quelques données cliniques sur les cas de tuberculose pulmonaire traités à la Clinique Phtisiologique de l'Académie de Médecine de Lublin dans les années 1955—1964	235
23. Teresa WIDOMSKA-CZEKAJSKA	
Aminoacyduria w zawale serca	237
Аминацидурия при инфаркте миокарда	245
Aminoaciduria in Myocardial Infarction	246
24. Jan KOWALEWSKI	
15 lat działalności Ośrodka Naukowo-Badawczego II Kliniki Chorób Wewnętrznych w Uzdrowisku Nałęczów	247
15 лет деятельности научно-исследовательского центра II клиники внутренних болезней в Наленчове	253
A Fifteen-Year Activity of the Research Centre in Health Resort Nałęczów, Affiliated with the Second Clinic of Internal Diseases, Medical Academy, Lublin	253
25. Witold SZEWCZYKOWSKI, Ireneusz WOLAŃSKI, Stanisława BUCZYŃSKA-HENCNER	
Obraz zmian elektrokardiograficznych u ludności wiejskiej Lubelszczyzny	255
Электрокардиографические изменения у сельского населения Люблинского воеводства	261
Changes in the ECG Record among the Rural Population of the Lublin District	261

26. Teresa GERKOWICZ, Alina JAKUBIUK	
Spastyczne zapalenie oskrzeli w przebiegu bakteremii gronkowcowej u niemowląt	263
<i>Bronchitis Spastica</i> в течение стафилококковой бактеримии у младенцев	268
<i>Bronchitis Spastica</i> in Staphylococcal Bacteraemia in Infants	269
27. Tadeusz JACYNA-ONYSZKIEWICZ, Zbigniew PAPLIŃSKI, Danuta RAKOWSKA-SORY	
Guzy śródpiersia	271
Опухоли медиастинального пространства	287
Tumours of the Mediastinum	288
28. Mieczysław ZAKRYŚ, Jerzy MICHAŁAK, Tadeusz OLEWIŃSKI	
Operacyjne leczenie niedrożności tętnic kończyn dolnych na tle miażdżycy w świetle własnego doświadczenia	289
Операционное лечение закупорки артерий нижних конечностей, вызванной артероматозом	295
Surgical Treatment of Atherosclerotic Occlusions of the Lower Extremities in the Light of the Authors' Observations	296
29. Grażyna JARZĄB	
Badania tromboelastograficzne w ocenie krwawień po chirurgicznych zabiegach stomatologicznych	297
Тромбоэластиграфические исследования при оценке кровотечений после стоматологических операций	301
Thromboelastographic Methods (TEG) in the Evaluation of Bleeding Following Oral Surgical Treatment	302
30. Antoni SZCZERBO, Tadeusz SPRUCH, Juliusz LÜBEK, Zdzisław ALEKSANDROWICZ	
Wyniki leczenia operacyjnego gruczolaka stercza na podstawie materiału Kliniki Urologicznej AM w Lublinie	303
Результаты оперативного лечения аденомы простаты в Урологической клинике Медицинской Академии в Люблине	307
Results of the Surgical Treatment of Prostatic Adenoma in the Clinic of Urology, Lublin	308
31. Wiktor STEIN, Wiesław KAWIAK, Zbigniew STELMASIAK, Adela GIERACZ	
Wpływ podawania deserilu-retard i migristénu na wydalanie kwasu 5-hydroksyindolooctowego (5-HIO) i kwasu 3-metoksy-4-hydroksy-migdałowego (AMM) w moczu u cierpiących na migrenę	309
Влияние десерил-ретарда и мигристена на выделение 5-гидроксииндолуксусной и 3-метокси-4-гидроксиминдальной кислот в моче больных мигренью	320
The Effect of Deseril-Retard and Migristén on the Excretion of 5-hydroxy-indolo-acetic Acid and P-hydroxy-M-methoxymandelic Acid in the Urine of Patients suffering from Migraine	320

32. Halina KOŹNIEWSKA, Jerzy WRONSKI, Edward ZDERKIEWICZ, Konrad MOSZYŃSKI	
Rokowanie w stanach odmóżdzenia występujących w przebiegu ostrych zamkniętych urazów czaszkowo-mózgowych	321
Прогноз дедеребрационного состояния при закрытых черепно-мозговых травмах	328
Prognosis in Decerebration Following Acute Closed Craniocerebral Injuries	329
33. Mieczysław KACZYŃSKI	
Z badań nad involucją psychiczną człowieka	331
Из исследований инволюционной психики человека	338
A Research into the Involutional Period in Human Life	339
34. Mieczysław WAŻNY	
Czynność zwieracza Oddiego w obrazie rentgenokinematograficznym. Badania doświadczalne na psach	341
Рентгенокинематографическая картина функции сфинктера Одди	352
A Cinefluorographic Evaluation of Oddi's Sphincter in Experiments with Dogs	352
35. Kazimierz GERKOWICZ, Izabela KOŹUCHOWSKA-WŁODARSKA, Józef STASZYC	
Immunopresyjne działanie Trenimonu w doświadczalnej keratoplastyce	353
Иммунопрессионное воздействие тренимона (<i>Trenimon</i>) в экспериментальной кератопластике	360
Immunosuppressive Action of Trenimon in Experimental Keratoplasty	360
36. Roman MICHAŁOWSKI	
Znamię brunatnoniebieskie ocznoszczękowe Ota i jego występowanie w Polsce	363
Буросинее родимое пятно Ота в челюстно-глазной области и его появление в Польше	372
<i>Naevus Fusco-Caeruleus Ophthalmomaxillaris</i> of Ota and its Incidence in Poland	372
37. Józef TYNECKI, Henryk ŻRUBEK, Hieronim DORACZYŃSKI	
Postępowanie lecznicze w późnych zatruciach ciążowych i próba jego porównawczej oceny	373
Лечебные мероприятия при интоксикации в поздние периоды беременности и попытка их сравнительной оценки	381
Preventive Measures in Acute Toxaemia of Pregnancy and an Attempt of their Comparative Evaluation	382

38. Bolesław SEMCZUK, Zygmunt HENCNER,
Stanisław KLONOWSKI

Badania kliniczne i mikrobiologiczne chorych na twardziel z endemicznych ognisk na Lubelszczyźnie	383
Клинические и микробиологические исследования больных со склеромой в эндемических очагах Люблинской области	393
Clinical and Microbiological Examinations of Patients, Affected with Rhinoscleroma, from Endemic Foci of the Lublin District	394

38. Grażyna RZESZOWSKA - TOKARSKA

Observacje histochemiczne nad aktywnością enzymów hydrolytycznych w szyszynce szczurów w różnych okresach ciąży	395
Гистохимические наблюдения активности гидролитических энзимов в эпифизе крыс в разные периоды беременности	419
Observations histochimiques de l'activité des enzymes hydrolytiques dans la glande pinéale chez les rats dans les diverses périodes de grossesse	419

40. Kazimiera GRZYCKA

Badania nad zawartością DNA i objętością interfazowych jąder komórkowych w korzeniach <i>Vicia faba</i> L.	423
Исследования содержания ДНК и объема интерфазных клеточных ядер в корешках <i>Vicia faba</i> L.	428
Untersuchungen über den DNS-Gehalt und das Volumen der interphasischen Zellkerne in den Wurzeln bei <i>Vicia faba</i> L.	429

41. Stanisław GRZYCKI

Anatomia porównawcza człowieka i zwierząt w <i>Historii naturalnej</i> K. Pliniusza Starszego w I wieku n.e.	431
Сравнительная анатомия человека и животных в „Естественной истории” К. Плиния Старшего	451
The Comparative Anatomy of Man and Animals in <i>Historiae Naturalis</i> by Pliny The Elder from the First Century A.D.	452

